



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Servicio de canje de billetes y monedas

TRADUCCIÓN: SAUL ZEFERINO MEJIA Y YURIDIA SANTIAGO RAFAEL

LENGUA: TLAPANECO

VARIANTE: DEL SUROESTE

Dirección General de Emisión
Marzo 2024

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

SERVICIO DE CANJE DE BILLETES Y MONEDAS

Características

- Servicio gratuito para todo público que se brinda en la mayoría de las sucursales bancarias del país, en días hábiles bancarios de lunes a viernes, y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias. La ubicación de estas sucursales se puede consultar en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas.¹
- Operaciones:
 - Cambio de billetes y/o monedas metálicas por otros de diferente denominación.
 - Sustitución de billetes y/o monedas metálicas no aptos para circular (piezas deterioradas, en proceso de retiro, desmonetizadas y billetes

Kithán rígue ñàjún drígo ñàjón rí nàguma na *Banco de México* rí màgo màguma núwín tsínu rí jàgo mbúkhà ìyíi gajma mbúkhà àwán, xo má mànga na màgo muríkhuí mbá mbúkhà àwán gajma mbúkhà ìyíi jàmi màgo mbúya na rí màguna ido rí mbá xàbo tsí nàjumu rí mbúkhà rí ràgákho. Kithán rígue nàkhane ìnu xàbo tsí nutha mbá ajngá, rí nàxtáwín ajngá nène xàbo tsí *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.*; Rí nà'ne rí nàxtíkhu mbá làwín rí ìyíi rí gíni drígo xtíloo ido rí nàgána ngá ajngá ru'khuen khanjgo rí xtíloo ñàjun rí g' do númu.

NÁXTÍKUU MBÚKAA ÍYII' JÁMIÍ ÁJWAAN

Nákúmaa

- Tsítrúmaa númoo rí mánúngaa jná ínuu *banco* jná áun jma mbi'í rí nútíajuun rí lúne ásnduu víerne jná má ora núñájuun *banco*. Mátáxkamaa xó ná ínuu rí ínuu jma *Banco* drígoo *Mexí* (www.banxico.org.mx) midxu' jámboo *Servicios, Canje de billetes y monedas.*²
- Jnábaan:
 - Nàxtíkuu mbúkaa ìyíi' jma mbúkaa ájwaan mídaa íjwaa mbúkaa.
 - Jná nàxtíkuu mbúkaa rí nángúaa guíjmaa mángruígoo (rí jníchuu, nágájnaa, nágátaa númoo mángaa rí nítuu) númoo rí ráguímaa mángruígoo.

¹ Sólo disponible en español.

² Indoo xtíloo rígaa.

deformados) por su equivalente en piezas aptas para circular.

- Solicitud de valoración de fracciones de billetes o billetes marcados, así como su canje, en caso de que proceda.
- Mátándá'a máxtíkuu mbúka'á xí xkuánii ndáyo'ó jmánii.
- Límites por operación:
 - Para solicitantes que no sean clientes de la institución de crédito: 3,000 pesos o un máximo de 500 piezas de cada denominación.
 - No hay límites en importes ni en piezas por operación para clientes de la institución de crédito.
- Tsiyoo mátánii:
 - Xáboo tsí nángúaa éjmoo *banco* rúkúe: mándoo mátánee mátábaa átsú *mil* ánsduu wítsuu *cientos* bámbaá mbúkaa íyii.
 - Xí xáboo tsí námuu jmá *banco* rúkúe mágoos múnii ánsduu gúataa jmá íyoo jmúnii.

Para conocer el valor actual de billetes o monedas que ya no se fabrican, consulte la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas, Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican.³

Nándaas mátáyaa gúataa númoo mbúkaa íyii' jámii ájwaan rí nángúaa gúijmaa mátaxkamaa ná (www.banxico.org.mx) midxu' jámboo *Servicios, Canje de billetes y monedas, Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican.*⁴

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

MÁRÁTAAAN

Mátaxkámaa xó ángaa jná nátaa númoo mbúkaa:

- Ná www.banxico.org.mx
- Mátátá ra'á jna 800-BANXICO (800-2269426)
- Tájúmaa ángaa ná dinero@banxico.org.mx

³ Sólo disponible en español.

⁴ Indoo xtíloo ríggaa.



BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx